DUBLIN REGULATION

Swîsre û lîxtayştaynê derbasdar e. Ev lêkolîn ji bo ku serlêdana we ya penaberiyê bi tenê li dewleteke Yekitîya Ewrûpa bê meşandin û rê li ber serlêdanên cot bên girtinê ye.

Daîreya fermî aşkere dike ku; hatina we kingê û kû dera Yekitîya Ewrûpayê bûye û sedemên we lêpirsîn dike ji bo hember şûnve şandina dewleta hûn cara ewil hatin e. Ev ferze ku; hûn qeyda xwe ligel dewleta ku berê ewil hûn hatibûn çê bikin. Gelek malbat gava rêwîtî ya revê de hev du diqetin - eger we xwe tenê qeyd kiribe, bahevanîna malbatê bi rastî pêkan e.

Gava 7`em: Almanya berpirsiyar e û yê serlêdana we biceribine

FEDERAL OFFICE FOR MIGRATION AND REFUGEES

Hûnê ji aliyê memûrên fermî ve wek prensîp bi şexsî bine guhdarîkirin. Li gel we wergerek yê hebe û ev werger veşartîyê ve hatîye binbarkirin. Hûn dikarin dema îfade dayînê ligel xwe parêzerekî bibin. Pişt îfade girtina we re daîreya fermî diceribine ku; sedemên hatina we ya li Almaya ji bo parastinê maf dide we an na de. Hûnê ji aliyê daîreya fermî ve derbarê serlêdane xwe bîryareke bi niviskî werbigrin.

Eger serlêdana we bê qebûlkirin, hûnê destûra rûniştinê ya demkî werbigrin. Piştî 3 salan eger sedemên we yên serlêdanê dewam bikin, hûnê destûra îkametê werbigrin. Gava ku serlêdana we were red kirin, divê hûn mecbûrin mihletê xwe de Almanyayê biterkînin.

Eger hûn wextê ku bîryar li ser hatîye dayîn de Almanyayê neterkînin, dibe ku hûn bi zorê şûnve bên şandin.

TELL US YOUR REASONS FOR APPLICATION

WHERE ARE YOU FROM?
WHAT HAS HAPPENED TO YOU?
DON'T WORRY, THERE WILL BE A TRANSLATOR.

GET YOUR DECISION ON YOUR APPLICATION

THE DECISION WHETHER YOU HAVE THE RIGHT FOR ASYLUM OR NOT

Imprint

Published by
Federal Office for Migration and Refugees (BAMF)
Frankenstr. 210, D-90461 Nürnberg
info@bamf.bund.de
www.bamf.de
Tel. +49 911 943 - 0
Fax +49 911 943 - 1000
www.bamf.de/inforefugees

Edited by
Saliha Kubilay, Tanja Sichert | Executive Staff

OTHER LANGUAGE
http://www.bamf.de/inforefugees

Last updated
October 2015

Printed by
Silber Druck OHG
Am Waldstrauch 1
34266 Niestetal

Designed by
Tatjana Bauer | publications |
event management | visitor`s reception service

Photographs/infographics
Tomasz Lachmann

Federal Office for Migration and Refugees

Agahiyên girîng ji bo pêkanîna pêvajoya penaberiyê li Almanyayê

Kurdisch (Kurmanci)

Ji kesên nû serî li penaberiyê didin, dikarin ji vê broşurê sûdê werbigrin.

Bitaybetî girînge: Divê hûn fermanên navendên fermî dane we bişopînin. Bi vî awayî pêvajoya we ya penaberiyê dikare bi rêk û zû destpê bike. Eger hûn serlêdaneke rast ya penaberiyê nekin, wê ti paşeroja we li Almanyayê tine be.

Step 1: Gava 1´em : Bi rêya navendên fermî serî lê penaberiyê bidin

Gava ku hûn hatin Almanyayê heman demê de serî li navendeke fermî (wek polîs) bidin. Li wê derê daxwaza xwe ya serlêdana penaberiyê vebêjin. Telîmatên ku memûra dane we bişopînin. Ewê we ji bo cihkirinê bighînin sazîya qebûlkirinê ya nêzikî wira. Heger hûn serlêdanê nekin, wê gavê mayîna we li Almanyayê dibe neqanûnî û talûke dersînorkirina we derdikeve holê.

ASYLUM SEEKER
WHO ARE YOU?

Gava 2´yem : Hatina we ya ewil li navenda fermî ya qebûlkirinê

GET TEMPORARY RESIDENCE PERMIT
YOUR ALLOWANCE TO STAY „AUFENTHALTSGESTATTUNG“

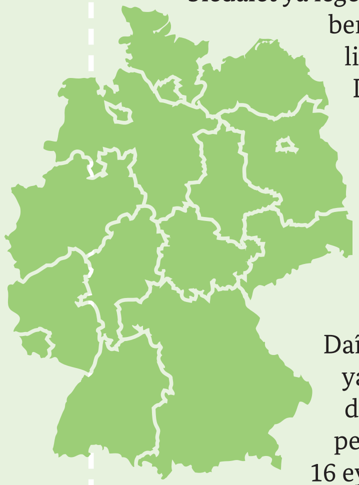
while your application is in process

Hûnê berî her tiştî li navendeke fermî ya qebûlkirina penaberan yeke nêzik û destdayî bine bicihkirin. Li wir pêwistiyên we yê bine peyde kirin û hûnê agahiyên pêşîn werbigrin. Wê derê ji bo we dokumentek li ser lêgera penaberiyê yê bê çê kirin. Wê gavê de agahiyên nasname ya we ji we tên xwestin.

Ev pêwîste. Bêyî vê pêvajoya we ya penaberiyê nayê dest pê kirin.

Gava 3´em: Şandina we li eyaleteke perpirsiyar

GERMANY AND ITS FEDERAL STATES



Hûn nikarin serbixwe eyaletekê ji bo cihbûna xwe bijbêrin. Hûnê li eyaletekê bine bicihkirin. Ev cihkirin zarûri ye. Ji bo daxwaza we ya parastinê zû bê pêk anin, di nav 16 eyalatên Almanyayê cihkirineke biedalet ya lêgerên penaberiyê pêwîste. Ji ber vê yekê dibe ku çûna we li eyaleteke dîtir îcap bike. Divê ji bo serlêdana we ya penaberiyê li gor qaydeya xwe bimeşe û ji bo rûniştina we ya legal nekeve xeterîyê, gere hûn dijî vê bîryara cihkirinê dernekevin.

Daîreya Penaberî û Koçberiyê ya Federal ya ku bîryara derbarê serlêdana we ya penaberiyê dide, li hemû 16 eyaletên Almanyayê de tê temsîl kirin. Li hemû derên Almanyayê pêvajoya we ya penaberiyê bi rê û rêbazên wekhev ve tê meşandin. Gava bîryara cihkirinê tê girtin, ber hin rewşên şexsî yên derasayî li ber çav tê kirin.Wek mînak: Pêwendî yên malbatî.

Gava 4`em:Divê hûn yekser xwe bighînin navenda qebûlê ya ku hûn hatin şandin

RECEPTION CENTRE

Navenda qebûlê ya ku hûn hatin şandin, ji bo pêdiviyên we û hewandina we (wek kontrola doktor) berpirsiyar e. Bi tenê di hindurê vê navendê de aborîya jiyane we tê garantî kirin. Li wir hûnê hin agahîyan derbarê vê pêvajoyê werbigrin û kîjan daîreyên fermî ji we mesûlin hûnê wana hîn bibin. Pirrcaran ev daîre nêzikî navenda qebûlê ne.

Gava 5`em: Serlêdana (dawxaza) penaberiyê bikin

FEDERAL OFFICE FOR MIGRATION AND REFUGEES

APPLY FOR ASYLUM

Divê hûn serlêdana xwe ya penaberiyê bi şexsî ligel daîreya fermî bikin. Bi wê re daîreya fermî agahiyên we yên şexsî werbigre: Wêneyên we yê bê kişandin, şopa tiliyên we yê bê wergirtin (Zarokên temenê wan li binê 14 salî vejarte ne). Ev ji bo dayîna dokumenta rûniştgehê şerte.

Ev dokument li hember daîreyên fermî we dide naskirin û mayîna we li Almanyayê dike heqkirî. Eger hûn wê îzbat kirinê pêk neynin, mayîne we li Almanyayê bi zorê yê bê dawî kirin.

BRING ALL PERSONAL DOCUMENTS
PASSPORT, BIRTHCERTIFICATE, ETC.

AND ALL TRAVEL DOCUMENTS
TICKETS, QUITTANCES, ETC.

get copies of your documents

WE TAKE FINGERPRINTS
THIS HELPS US TO IDENTIFY YOU

AND A PHOTO
THIS ALSO HELPS TO IDENTIFY YOU AND TO PROVIDE VALID DOCUMENTS

not from children <14 years

Gava 6`em: Tespîtkirin a ku kîjan dewleta Yekitîya Ewrûpa ji bo serlêdana we ya penaberiyê berpirsiyar e

Daîreya fermî yê biceribine ku; Almanya an jî dewleteke dîtir ji bo serlêdana we ya penaberiyê berpirsiyar e. Ev lêkolîn bingeha wxe peymana Dublînê digre û hemû dewletên Yekitîya Ewrûpa, Norwec, Îzlenda,